

# БЪЛГАРИТЕ В СЕВЕРНОТО ПРИЧЕРНОМОРИЕ

## ИЗСЛЕДВАНИЯ И МАТЕРИАЛИ

### ТОМ XIII

---

#### ОСОБЕННОСТИ СОСТАВА ЛИЧНЫХ ИМЕН В ПЕСЕННОМ ФОЛЬКЛОРЕ БОЛГАР МОЛДОВЫ И УКРАИНЫ

*Надежда Кара*

Антропонимы, бытующие в разных сообществах людей (этническом, социальном, историческом, конфессиональном и т.д.), отражают различные стороны жизни человека. В науке существует множество подходов к описанию и анализу антропонимических систем и личного имени как такового.

В последние годы наиболее интенсивно ведутся разработки в области исследования социолингвистической, лингвострановедческой и этнокультурной информации, заложенной в имени. Однако, как отмечает И. С. Чурсина, «несмотря на весьма интенсивную разработку этих проблем, недостаточным остается выявление и исследование общего *механизма взаимодействия лингвистического и социокультурного факторов в ходе эволюции антропонимикона ...* открытым остается вопрос о том, как и в какой степени форма отражает социальные и культурные ценности определенного периода».

Многие ученые в области ономастики и лингвострановедения (А.В. Суперанская, Т.П. Егорова, И.С. Чурсина) обращают внимание на социокультурную значимость личных имен. Наличие семантико-культурного компонента в личных именах было отмечено ведущим специалистом в области лингвострановедения Г.Д. Томахиным, подчеркнувшим семантическую и социокультурную ценность личных имен следующим образом: «Когда не сохранилось никаких свидетельств о культуре и мышлении народа, имена собственные также позволяют реконструировать эти аспекты человеческой жизни...» (Томахин, 1984, 15).

Анализ процессов именования и их связи с насыщенностью антропонимов семантико-культурной информацией позволяет объ-

яснить, почему системы именования, сложившиеся на определенном этапе развития этноса, раскрывают ее менталитет и мировидение. В этом отношении важен историко-культурологический подход, так как он показывает, как поэтапно формируется и актуализируется в текстах и в жизни фоновая культурная информация вокруг имени и его коннотация.

По словам Т.Н. Кондратьевой, «собственное имя – самая конкретная, а вместе с тем самая абстрактная категория, которая дает возможность наблюдать за превращением знака конкретного номинального значения в символ, в образ, в нарицательное понятие на языковых контекстах, фиксирующих историю народа, историю мировоззрения, историю слова» (Кондратьева 1969, 3).

Личное имя в фольклорных текстах часто сопровождается коннотативной (экспрессивной и аксиологической) нагруженностью. Этот аспект значения ассоциативно присутствует в имени при употреблении его в жизни, обогащая его. Возможно, наоборот, употребленное в фольклорном тексте имя привносит в него и свою коннотацию. Изучение личного имени в фольклорном тексте важно для дальнейшего сравнения его с бытованием в реальной жизни, так как позволяет проследить культурную функцию имени в народной среде. В основе самого личного имени уже присутствует коннотация, заданная его происхождением.

Предметом нашего исследования являются особенности состава антропонимических единиц (личных имен) в контексте фольклорного произведения – в болгарской народной песне.

Антропонимы, бытующие в среде бессарабских болгар, были предметом внимания лингвистов со второй половины XX века. Описанию и анализу этой языковой единицы с различных точек зрения и в разных ареалах расселения болгарской диаспоры уделяли внимание исследователи Украины, Болгарии, Молдовы и др. (В.А. Колесник, А.Ф. Михина, Н. В. Кара и др.). Отметим, что антропонимы (том числе и личные имена) не изучались в речевом аспекте, т.е. как элемент текста, в частности – фольклорного. Личные имена в песенном фольклоре болгар Бессарабии представляют интерес с культурологической, исторической и лингвистической точек зрения. Фольклорные тексты позволяют проследить историю личного имени в народной среде, а также изменения под влиянием языка и культуры соседствующих народов в именной представитель (определенной части) этноса.

Рассматриваемые в нашей работе антропонимы (личные имена) в песенном фольклоре болгар-переселенцев (XIX–XX в.)

выделены из приложения к двухтомнику Н. Кауфмана «Народни песни на българите от Украинска и Молдавска ССР» – «Вещен и именен показалец», составленному Стефкой Т. Константиновой. На данном этапе анализа мы не дифференцируем имена по употреблению в песнях определенного жанра или населенного пункта (как и их коннотацию), что имеет свое объяснение. Интерес представляет состав именника песен болгар Молдовы и Украины и сравнение его с бытованием соответствующих имен в метрополии (состав, частотность, зоны распространения), а также выявление некоторых его особенностей. Мир имен в исследуемых текстах отличается своим разнообразием. В двух с половиной тысячах песен встречается около двухсот пятидесяти различных имен, каждое из которых может быть употреблено от одного до ста раз и более. Поскольку употребляемые в фольклоре имена, несомненно, соотносятся с теми, что встречаются в реальной жизни, представляется возможным в дальнейшем выявить связь между частотностью употребления фольклорного имени и его присутствием в именнике бессарабских болгар, по крайней мере, в определенный исторический период.

Для классификации выделенных имен мы воспользовались лексикографической информацией, данной в антропонимическом словаре Стефана Илчева «Речник на личните и фамилните имена у българите» (София, 2012). Информация к каждому имени приводится на основании извлечений из указанного словаря. В скобках курсивом указано число употреблений соответствующего имени в текстах песен. Уменьшительные и другие варианты имени приводятся через запятую к основной форме, если не даны как самостоятельные в словаре Ст. Илчева.

Ниже мы приводим имена, соответственно мужские и женские, извлеченные из всего массива исследуемых текстов песенного фольклора.

Представляем три подгруппы: а) имена, наиболее часто встречающиеся (более пяти употреблений) в корпусе текстов; б) редко встречающиеся имена (пять употреблений и менее); в) имена, встречающиеся в исследуемых фольклорных текстах, но не отмеченные в словаре Ст. Илчева. В каждой из подгрупп приводится информация:

- о степени распространенности имени в метрополии;
- о преимущественном ареале распространения в метрополии;
- о происхождение имени (христианское – языческое, славянское – неславянское, основное – производное), с возможной степенью полноты. Данная информация, извлеченная из упомянутого словаря

Ст. Илчева, позволят проследить некоторые культурно-исторические связи болгар-переселенцев с метрополией на уровне отношения к личному имени как элементу культурного кода (сохранность в фольклоре и бытование в реальной жизни).

### Мужские имена

#### 1) *Часто встречающиеся в песнях мужские имена*

а) Отмечены в словаре Ст. Илчева как распротраненные на всей территории Болгарии:

**Богдан, Богданчо** *м* – «даден от Бога», отговаря на гръцко Теодосий. (10); **Велко, Вельо** *м* – от старинно *велий* «голям, велик». (7); **Вълко, Вълче, Вълчо** *м* – от *вълк* – заклинателно име: да не му пакостят вълци (понеже сам той е вълк). (9); **Георги (Герги, Геро – рядко име)** *м* – гр. *Георгиос* «земделец». Име на календарски светец. Едно от най-разпространените имена в цялата страна. (26) **Дамян** *м* – име на календарски светец, евр. «победител». (10); **Иван** *м* – от евангелско «Ioannos», старобългарско Иоан, от евр. «бог е милостив» или «божия благодат» – до неотдавна най-разпространеното мъжко име из цялата страна (95); **Иванчо** *м* – умалит. От Иван, в миналото било характерно за заможни хора (*входит в 95 уп. – см.: Иван*); **Караджа** *м* – от тур. *Karaca* 1. Възчерен, мургав; 2. Сърна. (10); **Костадин** *м* – от Константин... (13); **Марко** *м* – лат. *Marcus*. Име на един от четиримата евангелисти. (17); **Мирчо** *м* – умалит. от Мирю, Мирьо или направо от Владимир, Любомир (8); **Митьо** *м* – съкрат. от Димитър, източно съответствие на Мито. (8); **Никола, Николчо** – съкрат. от Николай. Много разпространено из цялата страна. (29); **Петър** *м* – гр. *Petros* «камък, скала» – име на евангелски апостол, едно от най-разпространените из цялата страна. (17); **Стоян** *м* – от Стойо. Едно от най-разпространените из цялата страна народни имена, особено в песни. (119); **Тодор, Тодорчо** *м* – от гр. *Theodoros* «божи дар» – име на календарски светия. Доста разпространено из цялата страна. (38)

б) Встречаются имена, отмеченные в словаре Ст. Илчева как употребляемые преимущественно в Восточной Болгарии. В фольклоре они частотны как имена, характерные для той части метрополии, откуда пришли болгары бессарабской диаспоры.

**Дан, Даньо** *м* – съкратено от Йордан (или от Данаил). Главно ИзБ. (6); **Димитър** (разг. От Димитри), *м* (Димо – съкрат. от Димитър. Главно в СИЗБ) (17); **Димчо** – умалително от Димитър. Гр. *Dimitrios* – посветен на богинята на плодородието. (18); **Еньо** *м* – от Яньо с преглас на я в е. Главно ИзБ. (8); **Росен** *м* – от раст. *rosen*. Сравнително

ново и рядко. Шумен, Нова Загора... (9); **Яне**, (Янко – умалит от Яне. Из цялата страна) *м* – гр. Iannes, съкрат. от Ioannos. Главно ЮЗБ. (7).

Происхождение мужских имен в группе частотных:

*Христианское происхождение* в представленной подгруппе имеет более половины имен (14): **Георги, Дамян, Димитър, Димчо, Еньо, Иван, Иванчо, Константин, Марко, Митьо, Никола, Николчо, Петър, Яне**.

*Славянские имена языческого происхождения: пожелательные (Велко, Вельо), заклинательные (Вълко, Вълче, Вълчо), защитные (Богдан, Богданчо, Дан, Даню, Мирчо, Стоян, Тодор, Тодорчо).*

*Преобразованная форма* – у двух имен (**Еньо, Костадин**). Одно имя (**Караджа**) – *турецкого происхождения*. Частотность последнего объясняется тем, что это имя болгарского национального героя.

## 2) Редко встречающиеся мужские имена

а) Ряд имен отмечен как распространенные по всей Болгарии.

**Аврам, Аврамчо** *м* – библейско име, евр. (4); **Александър** *м* – гр., *александрос*, «защитник на мъжете» – у нас разпространено главно през втората половина на XIX в., особено около освободителната война и наскоро след нея – покрай името на руския император Александър II... (1); **Алексий** (в словаре Ст. Илчева Алекси *м* – гр. «Алексиос» «който носи помощ, защита» – име на календарски преподобен... (1); **Ангел** *м* – гр. «Ангелос» – «вестител». Доста разпространено из цялата страна. (2); **Андрейко, Андрейчо** *м* – умалително от Андрей – гр. «мъжествен» – име на евангелски апостол... (2); **Андон** *м* – от Антон с новогръцко озвучаване на *нт* в *нд*... (4); **Антон** *м* лат. Antonius – име на стар римски род. (1); **Милко** *м* – умалит. от Мильо, Миле или направо от Михаил. На разни места из страната. (1); **Павел** *м* – гр. Paulos от лат Paulus «мальк» – име на христиански апостол. Из цялата страна. (2);

б) В исследуемых текстах в группе редко употребляемых встречаются и имена, характерные именно только для определенных регионов метрополии, часто в пограничной зоне – Восточная Болгария (Восток, Юго-Восток, Северо-Восток), а также Северная Болгария, в отдельных случаях – Западная Болгария (Запад, Северо-Запад, Юго-Запад). Но именно эти имена маркируют географические зоны происхождения болгарских переселенцев.

**Бальо** *м* ... главно из СИЗБ... (1); **Богой** *м* – разширено от Бого (съкрат. от Богдан)... (1); **Брайно** *м* – от *браино* «brate мой»... (5); **Велико** *м* – разширено от Велик. ИзБ (1); **Видул** *м* – успоредна форма на Видол (2); **Гаврал** *м* – съкратено от Гавраил – библейско

име. Евр. «крепост божия». Рядко. (1); **Ганьо** *м* – успоредна форма на Гано, главно ИзБ. Разширено от Ган, съкратеното от Драган. (1); **Гоцьо (Гоцо)** *м* – видоизменено от Георги. ЮЗБ. (1); **Грозньо** (возм. от **Грозьо**, умалително от **Грозен** *м* – от *грозен* – защитно име, схващано и като умалително от Гроздан). (1); **Демир** *м* – от тур. *Demir* «желязо, железен» (другаде е типично циганско име). (2); **Драги** (от Драгин) (1); **Енчо** *м* – умалит. От Еньо. Главно СИЗБ. (1); **Иремия** *м* – вм. Еремия. Пещера. (1); **Койо** *м* – а) далечно видоизменено Костадин; б) от Кольо... (1); **Коста** – гр. *Kostas* съкрат. на българска почва Костадин, Константин. Главно ИзБ. (1); **Косьо** – (1); **Лалуш (Лалчо – рядко, Лалю)** *м* – от Лало (видоизменено от Лазар). (1); **Мавруд** (в словаре Мавруди *м* – гр. производител на грозде и вино, Сливен) (1); **Мартин** *м* – лат. *Martinus*. По името на бог *Mars, Martis* – име на календарски светия... Сливенско... (1); **Милен** *м* – от Миле (съкратено от Михаил или от Милети), ЮЗБ. (3); **Миленчо** *м* – умалит. от Милен. Рядко. (1); **Милуш** *м* – от Мило. Рядко. (2); **Милю** *м* – съкрат. от Михаил (1); **Милян** (от Милан, Мило) (1); **Михо** *м* – съкратено от Михаил. СИЗБ. (1); **Младин** *м* – разновидност на Младен (Габрово) (1); **Момчил** *м* – от Момчо (от момче – у родители, които си нямат и жадуват мъжка рожба), Сливен... (1); **Нанко, Начо** *м* – умалит. форма от Наньо, Нано (видоизменено на Найден или Атанас)... (1); **Паньо** *м* – успоредна форма на Пано (съкрат. от Панайот, Пантелей или друго подобно име. Главно ЗБ. (1); **Пенко** *м* – умалит. от Пеньо, Пено (обособено от Петър, Петко или друго подобно име. Главно ИзБ. (1); **Първан** *м* – от Първи. Из разни места. Главно СЗБ. (5); **Ради** *м* – североизточна форма на Радьо. (5); **Руман (от Румен – ?** *м* – от *румен* – «с бяло-червено лице». В миналото рядко, от три-четири десетилетия насам много разпространено). Възможно от Роман – от лат. *Romanus* «римлянин» – име на календарски светия. На разни места. Главно в СБ. (1); **Славчо** *м* – умалително от Слав – съкратено от Радослав, Доброслав, Владислав или друго подобно име. Габрово, Сливен, Казанлък, Стара Загора... (1); **Спиро** *м* – съкратено от Спиридон (2); **Танас (Атанас)** *м* – съкрат. от Атанас – гр. *Atanasios* «безсмъртен» – име на календарски светия. Доста разпространено, особено в ИзБ. (1); **Таню** *м* – (Таньо – видоизменено от Атанас, Станьо Христиан или друго подобно име. Главно ЮИЗБ. (1); **Толю** *м* – (Тольо – съкрат. от Анатолий... Габрово, Нова Загора...) (1); **Чавдар** *м* – Псевдоним на някогашен войвода – от пер.-тур. «голедец, сановник»... (1); **Яне, (Янко – умалит от Яне. Из цялата страна)** *м* – гр. *Iannes*, съкрат. от *Ioannos*. Главно ЮЗБ. (7).

Происхождение мужских имен в группе редко употребляемых в песнях:

имена *христианского происхождения*: **Гаврал, Гоцьо, Гоцо, Енцьо, Иремия, Койо, Коста, Лалуш, Мартин, Мильо, Михо, Паньо, Пенко, Танас, Яне;**

*языческого происхождения*: *пожелательные* (**Богой, Брайно, Велико, Видул, Ганьо, Драги, Милен, Миленче, Милуш, Момчил, Нанко, Начо, Първан, Ради, Руман, Славчо, Спиро**); *защитные имена* (**Бальо, Грозньо**).

*Заемствованные нехристианские имена*: **Демир, Мавруд, Толю**

### 3) Мужские имена, не отмеченные в словаре Ст. Илчева

Имена, встречающиеся в исследуемых текстах, но не отмеченные в словаре Ст. Илчева, можно объединить по следующим параметрам:

*а) видоизмененные* (возможно, как и в других случаях, видоизмененный вариант имени имеет местное происхождение):

**Захарко** – в словаре не отмечено; есть **Захари** и **Захарий** *м* – име на библейски пророк и други светии, евр. «бог си спомня». Главно ЗБ... (**1**); **Йорги** *м* – в словаре не отмечено. **Йорго** *м* – видоизменено от Георги... (**1**); **Лаламбо** – в словаре не зафиксировано (возможно Ламбо – съкрат. от Хараламби. Сливен) (**1**)

*б) турецкие и другие иноязычные по происхождению имена*:

**Кардаш** (в словаре не отмечено, но: Кардашев *ф* – от тур. *kardas* «брат»). Рядко, на разни места из страната) (**1**); **Мендел** (*евр.*), **Мустафа** – (**1**), **Семьон** (*рус.*), **Сюлейман** – (**1**); **Чакър** – в словаре не отмечено. Есть Чакър *ф* – от диал. чакър «светлосив, със светлосиви очи» (тур. *сакуг*), Кюстендил, Троян. (**3**)

*в) имена неясного происхождения*:

**Ведрьо** – (возм. от Ведър *ф* – стар псевдоним, възприет като редовно фамилно име). (**1**); **Дивдан** (в сл. Ст. Илч. не отмечено, есть Дивдена *ж* – според Вайганд «дива, палава мома»). (**1**); **Ребрю** – (**1**); **Стрелю** (**1**); **Харо** – в словаре не отмечено (но отмечено прозвище – прякор Харов – от гр. Наго – «зъл, омразен старец») (**1**); **Ямбро** – (**1**)

### Женские имена

Часто встречающиеся женские имена

**а)** Отмечены в словаре Ст. Илчева как распространенные на всей территории Болгарии:

**Бояна, Боянка** *ж* – женска форма срещу Боян. (Примечание: Боян *м* – старинно име от прабългарски произход, тюркско *bajan* «богат»; от старобългарско време оцеляло като народно име и пресмислено по глаг. *боя се* «да се боят от него»... Из цялата страна). (8); **Вида** *ж* – женска форма срещу Виден. Нарядко из цялата страна. (Виден *м* – пожелателно име: да бъде виден, известен, почитан. Нарядко из ЗБ). (16); **Дена** *ж* – съкрат. от Младена или Магдена, Радена, Севдена или женска форма от Деньо, Дено. Самоков... (8); **Дона, Донка** *ж* – женска форма от Доно, Доньо. (65); **Елена, Еленка** *ж* – гр. *Elene*, сродно с *Ele* «слънчева светлина» – име на календарска светица. (37); **Ирина, Иринка**, *ж* – гр. *Eigene* «мир» – име на календарска светица. (21); **Калина, Калинка** *ж* – от дръвче *калина* заради хубавите му червени плодове. Нарядко из цялата страна. (8); **Мария, Марийка** *ж* – Мара *ж* – съкратено от Мария... гр. *María* от евр. *Мариам*, чието значение едни смятат за неизяснено, други го превеждат «твърда, постоянна» – евангелско име до неотдавна най-разпространеното име у нас. (28); **Неда** *ж* – съкрат. от Неделя (14); **Пена, Пенка** *ж* – съкрат. от Петкана, Петра на или друго подобно име. (18); **Севда** *ж* – от ар.-тур. «*любов*». Нарядко из страната. (11); **Станка** *ж* – умалит. от Стана. Широко разпространено, но вече се смята за остаряло (38); **Тодора, Тодорка** *ж* – женска форма срещу Тодор (гр. «*божи дар*» – име на календарски светия...). Из цялата страна. (56); **Яна, Янка** *ж* (Янчица *ж* – в словаре не отменено) – женска форма срещу Яне, Яньо... Из цялата страна. (65)

б) Встречаются имена, отмеченные в словаре Ст. Илчева как употребляемые преимущественно в Восточной Болгарии. В фольклоре они частотны как имена, характерные для той части метрополии, откуда пришли болгары бессарабской диаспоры. Встречаются и имена, распространенные в Западной Болгарии.

**Драгана, Драганка** *ж* – от Драга или женска форма от Драган. Главно ЗБ. (26);

**Маринка** *ж* – умалит. от Марина или женска форма на Марин. Типично за Шумен... (40); **Неделя, Недка** *ж* – от седмичния ден *неделя*. Главно ИзБ. (5); **Нена, Ненка** *ж* – от Неда с друго окончание. Средногорието... (5); **Рада, Радица** *ж* – женска форма срещу рад. Сливен... (160); **Руса, Руска** *ж* – от *руса* «светлокоса». ИзБ. (12); **Стана** *ж* – женска форма срещу Станьо. Главно СЗБ. (38); **Стойна** *ж* – от Стоян. Главно ЮЗБ. (7)

Происхождение женских имен в группе редко употребляемых в песнях:

*Христианское происхождение* в представленной подгруппе имеют следующие имена: **Елена, Ирина, Иринка, Мария, Марийка, Пена, Пенка, Тодора, Тодорка, Яна, Янка;**

*Имена языческого происхождения (в основном – пожелательные):* **Бояна, Боянка, Вида, Дена, Дона, Донка, Неда, Севда, Станка, Драгана, Драганка, Маринка, Нена, Ненка, Рада, Радица, Руса, Руска, Стана, Стойна.**

Редко встречающиеся женские имена

*а)* Отмечены в словаре Ст. Илчева как распространенные на всей территории Болгарии:

**Ангелина, Ангелинка ж** – съкрат. от Евангелина. Смятано като женска форма от Ангел. Доста разпространено. (5); **Вера ж** – рус. Вера. От освобождението насам доста разпространено. (1); **Дамяна ж** – женска форма от Дамян. Нарядко из цялата страна. (2); **Мила ж** – от мила... На разни места из страната. (2); **Милка ж** – умалително от Мила или направо от мила. На разни места из страната. (1); **Райна ж** – от Радка. Из цялата страна. (2); **Славка ж** – умалит. от Слава. Нарядко из цялата страна. (1); **Стефанка ж** – умалит. от Стефана. (1); **Стоила ж** – женска форма от Стоил. На разни места. (1); **Тинка ж** – умалит. от Тина (съкрат. от Кристина, Христина... или друго подобно име). На разни места из страната. (2); **Цвета ж** – от *цвете*. Из цялата страна. (2)

*б)* Встречаются имена, отмеченные в словаре Ст. Илчева как употребляемые преимущественно в Восточной Болгарии. В фольклоре они частотны как имена, характерные для той части метрополии, откуда пришли болгары бессарабской диаспоры. Встречаются и имена, распространенные в Западной Болгарии. Отмечены и отдельные населенные пункты, расположенные в разных частях Болгарии, чаще в Восточной Болгарии.

**Биса ж** – съкратено от Бисера. Македония. (1); **Вишана ж** – женска форма от Вишан. Силистра, 1894. (1); **Валя ж** – съкратено от Валентина, Валерия или друго някое име. Ново. Рядко. (1); **Ваца ж** – съкратено и умалит. от Иванка или от Василка. Ботевградско. (1); **Велика – (1); Вълкана ж** – женска форма срещу Вълкан. Главно ЗБ. (1); **Галя ж – а)** женска форма срещу Гальо. Старо. *б)* рус. Галя, умалит. от Галина. (1); **Гроздена ж** – женска форма от Грозде. Софийско... (1); **Даша ж** – съкратено от Йордана (или от Трендафила), успоредна форма на Дана, Даца, Дача. Ботевградско... (1); **Ела ж** – съкратено от Елена, Еглика или някое друго име. Софийско. (1); **Зоя ж** – Побългарена форма на Зой. Главно ЮИЗБ и Македония.

(1); **Йонка** *ж* – умалит. от Йона (съкрат. от Йована). (1); **Койка** *ж* – женска форма от Койо, Койко. Типично за Елена; Толбухинско. (1); **Мавруда** *ж* – женска форма от Мавруди (гр., Сливен). Пловдив. (1); **Марга** *ж* – съкратено от Маргарита ... Свищов (2); **Маргьола** *ж* – от писмената форма на Мариола. Русе, Сомовит. (1); **Маричка** *ж* – умалит. от Мария или от Марица... (1); **Маруся** *ж* – рус. Умалително от Мария. Ново, рядко. (2); **Махруда** *ж* – от Мавруда (Н. Геров) (1); **Маша** *ж* – рус. Маша, умалит. от Мария. Ново, рядко. (1); **Мита** *ж* – съкратено от Димитра. Рядко. (2); **Мица** *ж* – съкратено от Мария. Ботевградско... (1); **Момяна** *ж* – от Момена. Синод. именник. (1); **Нанка** *ж* – умалит. от Нана. Ботевградско, Шумен... (1); **Оля** *ж* – рус. умалит. от Олга. (1); **Петкана** *ж* – от Петка. Старо. (2); **Поля** *ж* – съкрат. от Поликсена, Павлина или друго подобно име. Търново. (2); **Роска** *ж* – умалит. от Роса (съкрат. от Русана. ЮЗБ). Ново. Рядко (1); **Стойка** *ж* – женска форма срещу Стойко. Типично за Шумен и СИЗБ. (1); **Тана** *ж* – женска форма срещу Тано, Таньо. Стара Загора... (1); **Цена** *ж* – съкрат от Цветана. Главно ЗБ. (1)

Происхождение женских имен в группе часто употребляемых в песнях:

*Христианское происхождение в представленной подгруппе имеют следующие имена: Ваца, Ела, Елена, Ирина, Иринка, Йонка, Мария, Марийка, Маричка, Маруся, Маша, Мита, Мица, Пена, Пенка, Петкана, Тодора, Тодорка, Яна, Янка;*

*Имена языческого происхождения (в основном – пожелательные): Биса, Бояна, Боянка, Вида, Вишана, Велика, Вълкана, Гроздена, Дена, Дона, Донка, Драгана, Драганка, Зоя, Койка, Марга, Маринка, Момяна, Нанка, Неда, Нена, Ненка, Рада, Радица, Роска, Руса, Руска, Севда, Станка, Стана, Стойна, Тана, Цена.*

### 3) Женские мена, отсутствующие в словаре Ст. Илчева

**Богданица** *ж* – (възможно, жена на Богдан – Н.К.) (1); **Бодина** *ж* – (в словаре **Бода** – от Богда или съкратено от Свобода. София (1); **Борянчица**, **Боянчица**; **Варя** *ж* – (примечание: есть **Вара** *ж* – съкрат. от Варвара. Банско) (2); **Ивгелина**, **Игиня**, **Иляна**, **Иринчица**, **Йорданчица** (1); **Кера** *ж* – (6); **Кубанка** (1); **Мургила**, **Маринчица**, **Мариша** (1); **Миляна** *ж* – (2); **Нянка** (1); **Селимана**, **Сермянка**, **Сифиринка** (1); **Тифтяна**, **Тодорчица** (1); **Яга** *ж* – (1).

Имена, встречающиеся в исследуемых текстах, но не отмеченные в словаре Стефана Илчева, можно объединить по следующим параметрам:

**а) видоизмененные** (возможно, как и в других случаях, видоизмененный вариант имени имеет местное происхождение): **Богданица, Борянчица, Боянчица, Варя, Иляна, Иринчица, Йорданчица, Маринчица, Мариша, Миляна, Нянка, Тодорчица;**

**б) иноязычные и неясного происхождения:** **Кубанка, Мургила, Селимана, Сермянка, Сифиринка, Тифтяна, Яга.**

Для выделенных в наших текстах имен характерна высокая вариативность в виде производных (Иванка, Иванчица, Рада, Радка, Стана, Станка и проч.). Среди мужских имен в текстах песенного фольклора болгар Молдовы и Украины как наиболее частотные выделяются следующие: **Георги (26); Иван (95); Стоян (119); Тодор (38)**. Самые частотные женские имена: **Рада (160); Янка (65); Донка (65); Тодора (56); Маринка (40); Елена (37); Станка (38); Мария (28); Драгана (26)**.

Отмечены как распространенные в конкретных областях Болгарии (преимущественно восточной) примерно равное количество мужских (42) и женских (39) имен.

В группе как мужских имен, так и женских, количество языческих по происхождению преобладает по сравнению с христианскими.

Степень подверженности именника фольклора влиянию соседствующих этносов (восточнославянского, романского) минимальна. Встречаются только единично русские и романские имена (Валя, Галя, Оля, Поля, Семьон, Мирчо и т.д.). Это свидетельствует о высокой степени устойчивости традиционной культуры по отношению к контактным влияниям.

В целом рассмотренный состав антропонимов в текстах песенного фольклора болгар-переселенцев Молдовы и Украины показывает богатство и разнообразие традиционного именника, отражающего отношения человека с миром природы и христианской духовности.

## *ЛИТЕРАТУРА*

Илчев Стефан. Речник на личните и фамилните имена у българите. София, 2012.

Кара Н. В. Из истории антропонимии бессарабских болгар середины XIX в. // История и культура болгар и гагаузов Молдовы и Украины. (Сборник статей к 100-летию со дня рождения И.И. Мещерюка). Кишинев, 1999.

Кауфман Н. Народни песни на българите от Украинска и Молдавска ССР. София. Т.1, 1982.; Т.2, 1982.

Колесник В.А. Болгарская антропонимия юга Украины. Дисс... кандидат. филол. наук. Одесса, 2003.

Кондратьева Т.Н. Собственные имена в русском эпосе. Казань, 1967.

Михина А.Ф. Антропонимия болгар северного Приазовья // Проблемы языка, истории и культуры болгарской диаспоры в Молдове и на Украине. Кишинев, 1993.

Суперанская А.В. и др. Теория и методика ономастических исследований. Москва, 2007.

Томахин Г.Д. Теоретические основы лингвострановедения. Дисс... докт. филол. наук. Москва, 1984.

Чурсина И.С. Развитие антропонимикона английского языка (морфонологический и этнокультурный аспекты). Дисс... канд. филол. наук. Тула, 2002. – <http://www.dissercat.com/content/razvitie-antropnimikona-angliiskogo-yazyka-morfonologicheskii-i-sotsiokulturnyi-aspekty>